

Abschlussprüfungen 2011 – Französisch schriftlich

Klassen: F3a (Jm), F3b (Gm), F3c (Sc), F3d (Zr)

Prüfungsdauer: 3 h Vorschlag zur Zeiteinteilung:

I. Compréhension orale:	30'
II. Lecture du texte / III. Compréhension écrite:	60'
IV. Grammaire :	30'
V. Composition :	60'

Erlaubte Hilfsmittel: Zweisprachiges Wörterbuch für den Aufsatz (Teil V)

→ Der Schüler / die Schülerin muss die Teile I – IV abgeben, bevor er /sie die Aufsatzthemen und das Wörterbuch erhält.

I. COMPRÉHENSION DE L'ORAL

- *Vous allez entendre un reportage de la Radio Suisse Romande („On en parle“, déc. 2010).*
- *L'enregistrement sonore dure 9.30 minutes.*
- *Vous aurez tout d'abord 1 minute pour lire les questions.*
- *Puis, vous écouterez une première fois l'enregistrement. Ensuite, vous aurez 4 minutes pour commencer à répondre aux questions.*
- *Vous écouterez une deuxième fois l'enregistrement et vous aurez encore 5 minutes pour compléter les réponses.*
- **Attention :** *Pour les questions à choix multiples, il peut y avoir plusieurs réponses correctes.*

1. Quelle est la spécialité de Dominique Eberlin?

.....

.....

.....

2. Cochez (X) tout ce qui est juste.

- a) Dominique Eberlin a écrit ce livre
- parce qu'elle avait elle-même des difficultés à apprendre.
 - pour aider à surmonter des difficultés à apprendre.
 - pour faire comprendre les difficultés à apprendre.

- b) Quel est le problème de la fillette en mathématiques ?
 elle n'aime pas les mathématiques.
 elle n'arrive pas à faire les soustractions.
 elle a des difficultés avec le mot « moins ».
- c) La phrase « tu n'y arriveras jamais »
 constitue un obstacle pour l'apprentissage.
 est une formule abracadabrante.
 détruit la confiance en soi.

3. Dites si ces affirmations sont vraies ou fausses.

	Vrai	Faux
Le garçon avait des problèmes en anglais parce qu'il n'aimait pas son prof d'anglais.		
Les gens qui ont des difficultés à apprendre refont souvent les mêmes choses sans réussir.		
Quand un enfant dit qu'il n'aime pas l'allemand, il faut le forcer à faire de l'allemand.		
Quand un enfant n'aime pas l'allemand, il faut faire du judo avec lui et pas de l'allemand.		
En principe, l'être humain est curieux d'apprendre.		
L'adolescent ne veut pas faire de bonnes notes pour son plaisir, mais pour plaire aux parents.		
Pendant les premières dix années, les parents sont toujours contents quand leur enfant apprend quelque chose.		
Pendant l'adolescence, les parents disent souvent à l'enfant d'être content de lui-même.		

4. Pourquoi pour Dominique Eberlin, l'échec n'est-il pas un drame ? Donnez une raison.

.....

.....

.....

5. Que faut-il faire avec des gens qui ont vécu beaucoup d'échecs ? Notez un conseil.

.....

.....

.....

II. TEXTE : ARTICLE TIRÉ DU « MIGROSMAGAZINE » DU 3.1.2011

Aimer l'école? Ça s'apprend!

La réussite scolaire met les enfants sous pression et provoque parfois de forts rejets. Mauvaise humeur, déprime et même phobie. Petit guide à l'usage des familles pour remotiver les enfants à prendre le chemin de l'école épanouie plutôt que buissonnière.

- 5 Augustin, 10 ans, traîne les pieds chaque matin. Pas envie d'aller à l'école. Il enfle ses habits sans hâte, multiplie les tartines, s'invente un mal de ventre, bref trouve mille excuses pour retarder le départ de la maison. De quoi préoccuper, énerver, décourager les parents les plus stoïques.

10 Et pourtant, a priori, tous les petits sont égaux en motivation. Philippe Theytaz, enseignant retraité, qui a également été directeur des écoles à Sierre pendant douze ans, est formel: «Les enfants ont tous l'instinct de construire et d'apprendre.» Une même envie de découvrir, que ce soit à travers les premiers pas trébuchants ou le questionnement du langage. La vie est une urgence, et son exploration un puissant moteur. Mais alors? Que s'est-il passé entre la fraîche curiosité du petit enfant et l'âge de l'ennui scolaire?

15 **Le pouvoir des parents**

Plutôt que de baisser les bras, cet expert en pédagogie, qui publie justement «Motiver pour apprendre», propose d'aller plus loin, de dépasser le pourquoi pour aborder le comment. Et se tourne d'abord vers les parents. Sans vouloir les culpabiliser, il souligne l'importance de leur état d'esprit et de leur style éducatif sur la motivation de l'enfant. Dans le *Centre de compétences en éducation et en relations humaines* qu'il vient d'ouvrir à Sierre, c'est justement eux qu'il reçoit en premier lieu, ces parents «souvent plus démunis que démisionnaires».

20 Pour leur dire quoi? D'éviter comme la peste l'humiliation, les comparaisons et les phrases assassines, genre «mon fils n'est pas motivé», «ma fille n'a pas la bosse des maths» ou «elle a des troubles du comportement». Autant de mauvais constats qui emprisonnent et empêchent d'avancer. Parce que, pour Philippe Theytaz, un enfant démotivé, c'est souvent un enfant fatigué ou incapable de mettre du sens à un apprentissage parce qu'il n'en voit pas la finalité.

30 **Ecouter les raisons du cœur**

Alors, que répondre à Augustin qui rechigne à prendre le chemin de l'école? Rien ne sert d'argumenter et d'asséner que c'est important pour plus tard. «L'enfant vit dans l'instant et l'émotionnel, il faut donc entrer sur son terrain, celui du ressenti.» Lui demander d'abord ce qu'il éprouve, se mettre à sa place. C'est par cette écoute active que l'on dénicherait peut-être les vraies raisons. Une simple embrouille à la récréation, une phrase de la maîtresse à l'intention d'un copain... Ou, plus sérieux, une matière qui lui résiste. «Dans ce cas-là, il est important de repartir d'un exemple positif, de la dernière fois où le travail s'est bien passé. Et d'essayer de percevoir ce que l'enfant n'a pas compris.»

40 Reste que pour bon nombre de parents, le moment des devoirs tourne souvent au cauchemar. Philippe Theytaz rappelle encore une fois la nécessité de trouver la bonne distance. «Trop d'inquiétude parentale peut démotiver un enfant. De même qu'un manque d'assistance peut lui faire perdre pied.» Autrement dit, ne pas faire les devoirs à sa place, mais regarder ce qu'il doit faire, voir comment il va s'y prendre et évaluer avec lui le temps pour le réaliser.

Comment réagir face à une mauvaise note? Rien ne sert de pousser des cris. «C'est d'abord la mauvaise note de l'enfant, répond le spécialiste. Trop de parents se l'approprient, culpabilisent

45 et essaient de trouver des responsables.» Mieux vaut aider l'élève à analyser ce qui se cache derrière un échec: un manque de préparation, une mauvaise compréhension de la matière? Et surtout préparer la prochaine échéance.

Quant aux récompenses qui jouent les carottes, Philippe Theytaz reste sceptique. Oui, il est bon de reconnaître et de saluer un effort, mais il est tout aussi important d'aider l'enfant à trouver une satisfaction intérieure, plutôt que de le laisser dans la dépendance d'une reconnaissance extérieure.

50 Alors, faire aimer l'école à son enfant, commence peut-être par là: développer son intelligence émotionnelle, lui apprendre à écouter les autres, à accepter les frustrations, à coopérer. Autant d'aptitudes qui comptent énormément, si ce n'est davantage que le QI, dans un parcours scolaire réussi. Contrairement à une idée reçue, 75% des cas d'échec scolaire seraient dus à des carences affectives et relationnelles.

55 En un mot, lâcher la pression, tout en apportant un encadrement encourageant et attentif. Face à ses propres enfants, Philippe Theytaz avoue n'avoir jamais eu de projets ni d'attente particulière. «On fait de la profession un objectif de vie, mais ce n'est qu'un moyen. De même que réussir dans la vie ne signifie pas forcément réussir sa vie.» Lui faire confiance, et surtout croire en son évolution, voilà peut-être la plus forte motivation pour l'enfant.

Vocabulaire expliqué :

épanoui, -e :	content,-e ; heureux, -euse
faire l'école buissonnière :	sécher les cours, ne pas aller à l'école même si on n'est pas malade
culpabiliser :	donner la faute à qqn.
parents démunis :	qui ont besoin d'aide
parents démissionnaires :	qui ont déjà perdu l'espoir et l'intérêt pour leurs enfants en difficulté
ne pas avoir la bosse de... :	ne pas être doué pour une certaine matière à l'école
rechigner :	faire quelque chose contre sa volonté, en protestant
une embrouille :	une dispute
s'approprier qqch. :	sich etwas zu eigen machen
la prochaine échéance :	ici : le prochain test
la récompense :	ici : les cadeaux pour les bonnes notes
une aptitude :	une capacité, une compétence
c'est dû à ...:	c'est à cause de...
la carence:	le manque, le déficit

III. COMPREHENSION ECRITE : « Aimer l'école ? Ça s'apprend ! »

points : (contenu + langue)

-Répondez aux questions avec des phrases entières.

-Essayez de paraphraser et de formuler vous-même, copiez le moins possible les phrases du texte.

1. Expliquez en vos mots le but de cet article.

.....

.....

.....

.....

2. Vrai ou faux ?

	vrai	faux
Un comportement comme celui d'Augustin est très inquiétant pour les parents.		
Quand ils sont petits, tous les enfants ont envie d'apprendre.		
Philippe Theytaz est directeur des écoles à Sion.		
Dans son livre, Theytaz se demande comment on peut motiver les parents pour l'éducation des enfants.		
Theytaz dit aux parents qu'ils sont coupables.		

3. Qu'est-ce que les parents ne doivent pas faire quand les enfants ne sont pas motivés ? Donnez deux comportements à éviter.

.....

.....

.....

.....

4. Que peuvent faire les parents pour aider l'enfant en difficulté ? Donnez deux comportements possibles.

.....

.....

.....

.....

.....

5. Que devraient faire les parents quand un enfant a une mauvaise note ? Donnez deux moyens d'aider l'enfant et dites pour chaque moyen ce que vous en pensez.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6. Cochez (X) tout ce qui est juste.

Philippe Theytaz

- pense que les récompenses sont très importantes.
- que les carottes sont de bonnes récompenses.
- n'est pas sûr que les récompenses soient très utiles.

Pour que les enfants aiment l'école, les parents doivent

- montrer à l'enfant comment écouter les autres.
- faire comprendre à l'enfant qu'il y a des frustrations
- faire travailler l'enfant dans des cours particuliers.

Quand un enfant ne réussit pas à l'école,

- c'est dans la plupart des cas à cause de son QI.
- c'est souvent à cause de problèmes avec les autres.
- ce n'est très souvent pas un problème d'intelligence.

Philippe Theytaz avoue

- qu'il n'a pas d'enfants lui-même.
- que pour ses enfants il a été très attentif.
- qu'il ne s'est pas imaginé ce que ses enfants allaient faire plus tard.

IV . GRAMMAIRE

1. Remplacez la partie soulignée par le pronom correct et récrivez toute la phrase:

1) Augustin n'a pas envie d'aller à l'école.

.....

2) Il enfile ses vêtements sans hâte.

.....

3) On fait de la profession un objectif de vie.

.....

4) Qu'est-ce qu'on répond à Augustin ?

.....

2. Mettez au discours indirect du passé:

a. Philippe Theytaz: Qu'est-ce qui s'est passé entre la fraîche curiosité du petit enfant et l'âge de l'ennui scolaire?

Philippe Theytaz a demandé

b. Philippe Theytaz: Est-ce que c'est un manque de préparation?

Philippe Theytaz s'est demandé

c. Philippe Theytaz: C'est par cette écoute active qu' on dénichera peut-être les vraies raisons.

Philippe Theytaz a déclaré

3. L'hypothèse: Mettez le verbe au mode et aux temps corrects:

a) Si Augustin (être) motivé, il aimerait aller à l'école.

b) Si l'élève avait fait une bonne note, il (recevoir) une récompense.

c) Si demain Augustin est vraiment malade, il (ne pas aller) à l'école.

4. Subjonctif ou indicatif: Mettez le verbe entre parenthèses au mode correcte:

- a) Je ne pense pas qu'Augustin (avoir) envie d'aller à l'école.
- b) Les parents veulent que leur fils (réussir) à l'école.
- c) Philippe Theytaz espère que les parents ne (être) pas trop préoccupés.
- d) Il faut que la famille (lire) le guide pédagogique de Philippe Theytaz.
- e) Philippe Theytaz trouve que la réussite scolaire (mettre) beaucoup d'enfants sous pression.

5. Complétez les phrases avec le pronom relatif qui convient:

- a) L'ennui scolaire est un sentiment beaucoup d'élèves connaissent.
- b) Philippe Theytaz a publié un guide aide les parents à motiver leurs enfants.
- c) C'est un enseignantles idées sont intéressantes.

6. Mettez au passif:

Trop d'inquiétude parentale démotive les enfants.

.....

7. Traduisez:

a. Dieser Schüler schreibt schlecht und liest langsam.

.....

.....

b. Sie hat keine Probleme in der Schule und macht viele gute Noten.

.....

.....

→ **Maintenant, vous rendez cette première partie et vous recevrez les sujets de composition et le dictionnaire ! Ci-dessous, vous voyez encore la distribution des points et le barème.**

I. Compréhension de l'oral

- 1) 1
- 2) 6
- 3) 8
- 4) 1
- 5) 1

Total = 17 points

III. Compréhension de l'écrit

- 1) 2
- 2) 2.5
- 3) 3
- 4) 3
- 5) 4
- 6) 4

Total = 18.5 points

IV. Grammaire

- 1) 2.5
- 2) 3.5
- 3) 3
- 4) 5
- 5) 1.5
- 6) 1
- 7) 4

Total = 20.5 points

V. Composition

Langue = 12 points
Contenu = 12 points

Total = 24 points

Total = 80 points

Formule pour calculer la note obtenue : (points obtenus x 5 / 91)+1

BONNE CHANCE !

Isabelle Grimm, Karin Joachim, Ruth Schneider et Isabelle Zuber

V. COMPOSITION

-Traitez un des cinq sujets proposés.

-Ecrivez entre 200 et 250 mots. Comptez les mots et indiquez le nombre à la fin du texte.

a) **Citation I**

Discutez la citation suivante de Coluche (comédien et humoriste français, 1944-1986).

Les portes de l'avenir sont ouvertes à ceux qui savent les pousser.

b) **Citation II**

Discutez la citation suivante de Sénèque (philosophe et homme d'Etat romain, env. 4 av. J.-C. – 62 ap. J.-C.)

Non scholae, sed vitae discimus.

(= Ce n'est pas pour l'école, c'est pour la vie que nous apprenons.)

c) **Citation III**

Expliquez la phrase suivante (tirée de notre texte, lignes 57-58) et dites ce que vous en pensez.

Réussir dans la vie ne signifie pas forcément réussir sa vie.

d) **Lettre**

Vous êtes maintenant à la fin de votre scolarité. Ecrivez une lettre à un ou plusieurs de vos professeur/s. Qu'aimeriez-vous lui/leur dire ?

e) **Portrait**

Faites le portrait d'une personne - que vous connaissez personnellement - qui vous a influencé(e) et qui vous a beaucoup appris.